

<p>Felszólítjuk az Észak-Olaszországból (a Rómától északra fekvő olasz területekről), valamint más fertőzési gócpontnak számító területről érkező munkatársainkat, hallgatóinkat, vendégeinket, hogy önként maradjanak távol az egyetemi közösségtől két hétig. (Igazolt távollétnek minősül az ilyen.) Az érintettek ímélnél jelezzék a távolmaradásukat és annak okát.</p>	<p>We call on our staff, students, and guests arriving from Northern Italy (areas of Italy north of Rome), and other areas considered to be centres of infection, to voluntarily stay away from the university community for two weeks. (This is a certified absence.) Those who are concerned shall indicate their absence and the reason for it via email.</p>
<p>Felszólítjuk azt, aki Kínából, vagy más fertőzési gócpontból – különösen Észak-Olaszországból – érkezik és lázas, köhög, vagy légzési nehézséget tapasztal, maradjon otthon, telefonon sürgősen hívja fel háziorvosát, vagy kezelőorvosát, illetve ezek hiányában lépjen kapcsolatba az Egyetem foglalkozás-egészségügyi orvosával, Dr. Szanitrik Zsuzsával (ímél: szanitrik@gmail.com), mondja el panaszait és azt, hogy Kínában, Észak-Olaszországban, vagy más fertőzési gócpontban járt, vagy kapcsolatban volt fertőzött személlyel a tünetek megjelenését megelőzően. Kérjen tanácsot a további teendőkre nézve. Ha sürgős orvosi ellátásra van szüksége és mentőt kell hívnia, feltétlenül mondja el, hogy panaszai kialakulása előtt milyen kapcsolatban volt a fertőzött területekkel, onnan érkezett személyekkel.</p>	<p>We call on those arriving from China or any other centre of infection – especially from Northern Italy –, and have a fever, cough, or heavy breathing, to stay home, call their doctor on the phone, or in case of not having one, contact the University’s occupational health doctor, Dr. Zsuzsa Szanitrik (e-mail: szanitrik@gmail.com) urgently, describe the symptoms and tell about the fact of having been to China, Northern Italy or other centres of infection, or having been in contact with an infected person before the onset of the symptoms. Get an advice on what to do next. If you need urgent medical attention and need to call an ambulance, be sure to tell how you were in contact with the infected areas and people from there before your symptoms began.</p>
<p>Felhívjuk valamennyi munkatársunk, hallgatónk és vendégünk figyelmét, hogy saját maga és környezete egészsége érdekében – itthon és külföldön is - kövesse a tisztiorvosi szolgálat (egészségügyi hatóság) utasításait, utazás előtt érdeklődjön a Külügyminisztérium konzuli szolgálatán (https://konzuliszolgalat.kormany.hu/utazasi-tanacs).</p>	<p>We would like to call the attention of all our staff, students and guests to follow the instructions of the medical officer (health authority) at home and abroad for the health of themselves and their environment, and to consult the consular service of the Ministry of Foreign Affairs before travelling (https://konzuliszolgalat.kormany.hu/utazasi-tanacs).</p>
<p>Az általános higiéniai szabályok megtartására, valamint a gyakori alapos kézmosás szükségességére ezúttal is – miként előző leveleinkben - felhívjuk a figyelmet.</p>	<p>As in our previous letters, attention is drawn to the need to maintain general hygiene rules and the need for frequent thorough hand washing.</p>